



e-Newsletter 2023 Term 4

สารบัญ:

Inside this issue:

การบรรยายการสอนภาษาไทยในระดับ High School INTRODUCTION OF THAI LANGUAGE IN HIGH SCHOOL	P. 2
งานพบปะสังสรรค์ระหว่างผู้นำโรงเรียนภาครัฐ Principals' Forum	P. 4
งานทอดกฐิน วัดป่าพุทธรังษี นิวคาสเซิล Kathin Religious Ceremony at Wat Pah Buddharangsee, Newcastle	P. 6
งานลอยกระทง Loy Krathong Festival	P. 8
การแสดงดนตรีไทยในงาน Positive Life NSW Thai Classical Music Performance for Positive Life NSW	P.10
กิจกรรมร่วมกับคณะภาษาไทย โรงเรียนภาษากองทัพออสเตรเลีย เมลเบิร์น Activities with the Defence Force School of Languages, Melbourne	P.11
งานวันชาติ Thai National Day	P.13
การแสดงนาฏศิลป์ที่วัดน่านเทียน Cultural Festival at Nan Tien Temple	P.15
งานพิธีมอบสัมฤทธิบัตรประจำปีการศึกษา 2023 2023 Graduation Ceremony	P.16





การบรรยายการสอนภาษาไทยในระดับ High School

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการมีแนวทางจะนำภาษาไทยเข้าสอนในระดับชั้นมัธยมในปี 2024 ดังนั้น ในวันอาทิตย์ที่ 12 พฤศจิกายน 2023 ทางโรงเรียนฯ จึงได้จัดการบรรยายเกี่ยวกับการสอนภาษาไทยในระดับ High School Years 7-10 หรือ Saturday School ที่โรงเรียนของเรา โดยมี Ms Sana Zreika, Principal of Secondary College of Languages ผู้ดูแลการสอนภาษานานาชาติระดับมัธยมปลาย และ Ms Athina Glavas, Principal of Saturday School, Petersham ได้พบปะพูดคุยและให้ข้อมูลต่างๆ กับผู้ปกครองเกี่ยวกับแผนงานในการนำวิชาภาษาไทยเข้าสู่ระบบการเรียนการสอนของกระทรวงศึกษาธิการรวมทั้งการสมัครเรียน มีผู้ปกครองให้ความสนใจเข้าร่วมฟังการบรรยายและตอบข้อซักถามต่างๆ โรงเรียนฯ หวังว่าจะมีนักเรียนมากพอที่จะสนใจลงทะเบียนในโปรแกรมนี้ เพื่อให้วิชาภาษาไทยเป็นหนึ่งในภาษานานาชาติที่ได้รับการเรียนการสอนในระดับโรงเรียนมัธยมต่อไป





INTRODUCTION OF THAI LANGUAGE IN HIGH SCHOOL

BTCL School hosted an information session for parents to learn about the new Thai language program to be offered by the Secondary College of Languages under the NSW Department of Education. The program would be offered to students in Years 7-10 at the Petersham Campus.

The information session was held on Sunday, 12 November 2023 at our School. Parents had the opportunity to meet with Ms Sana Zreika, Principal of Secondary College of Languages, and Ms Athina Glavas, Principal of Saturday School, Petersham, to receive information about the program and how the children can enrol. It is hope that a sufficient students will enrol in the Thai language program, ensuring that the Thai language becomes an established part of the high school curriculum.





งานพบปะสังสรรค์ระหว่างโรงเรียนภาครัฐ

วันเสาร์ที่ 18 พฤศจิกายน 2023 กรรมการฝ่ายวิชาการบางส่วนได้ร่วมงาน Principals' Forum ซึ่งจัดขึ้นโดยสหพันธ์โรงเรียนภาษาชุมชนที่ Petersham RSL เพื่อเปิดโอกาสให้ผู้บริหารของโรงเรียนภาษาชุมชนได้พบปะทำความรู้จักกับครูใหญ่และทีมงานของภาครัฐในงานนี้ สหพันธ์โรงเรียนภาษาชุมชนได้มอบประกาศเกียรติคุณให้กับครูใหญ่และรองครูใหญ่ของโรงเรียนเมนสตรีมต่าง ๆ เพื่อเป็นการแสดงความขอบคุณที่ให้การสนับสนุนและอนุเคราะห์โรงเรียนภาษาชุมชนเป็นอย่างดี ทำให้บรรยากาศในงานเป็นไปอย่างอบอุ่น





Principals' Forum



Members of BTCL School curriculum team participated in the NSW Federation of Community Language Schools (NSWFCLS) Principals' Forum and Dinner held on Saturday, 18 November 2023, at the Petersham RSL.

The NSWFCLS also presented certificates in recognition of ongoing support to some of the host schools' principals and their deputies. This recognition was a testament to the important role that these individuals play in promoting community language education in their schools and communities.



งานทอดกฐิน วัดป่าพุทธรังษี นิวคาสเซิล

วันอาทิตย์ที่ 19 พฤศจิกายน 2023 นักเรียนชั้น ป. 3-6 และห้องปรับพื้นฐานบางส่วนได้ร่วมแสดงนาฏศิลป์และแห่กลองยาวในงานทอดกฐิน ณ วัดป่าพุทธรังษี นิวคาสเซิล นำโดย คณะครูคณาจารย์ของโรงเรียนฯ ร่วมแสดงรำในขบวนกลองยาวกับคณะสยามคลาสสิกแดนซ์สตูดิโออีกครั้งหนึ่ง ซึ่งทำให้บรรยากาศโดยทั่วไปในวัดคึกคัก สนุกสนาน พร้อมทั้งอิมมูนูกันถ้วนหน้าอีกด้วย





Kathin Religious Ceremony at Wat Pah Buddharangsee, Newcastle

On Sunday, 19 November 2023, our music teachers, students of Years 3-6, and some of the Fundamental Class students enjoyed a unique cultural experience, performing alongside Kru Nok of Siam Classic Dance Studio at Wat Pah Buddharangsee in Newcastle. Other students provided musical accompaniment for the procession of the Klong Yao. The atmosphere was filled with joy and excitement.



งานลอยกระทง

วันอาทิตย์ที่ 26 พฤศจิกายน 2023 โรงเรียนของเราได้จัดงานลอยกระทงขึ้นที่ลานอเนกประสงค์ โดยมีการประกวดกระทงของนักเรียนทุกระดับชั้น ทั้งนักเรียนและผู้ปกครองได้แสดงฝีมือการทำกระทงกันอย่างสวยงามพร้อมได้บริจาคเหรียญทองใส่ในกระทง นอกจากนี้ คณะครูของโรงเรียนฯ ได้จัดกิจกรรมการละเล่นต่าง ๆ รวมทั้งมีการแห่กลองยาว รำวง เป็นการอนุรักษ์สืบสานประเพณีไทยซึ่งสืบทอดกันมาอย่างช้านานและสร้างความปลาบปลื้มสนุกสนานให้กับนักเรียนและผู้เข้าร่วมงานเป็นอย่างมากที่นักเรียนไทยในออสเตรเลียยังได้มีโอกาสลอยกระทงและทำความคุ้นเคยกับประเพณีไทยๆ อย่างต่อเนื่อง



Loy Krathong Festival



On Sunday, 26 November 2023, BTCL School organised a Loy Krathong Festival on its grounds where students and parents happily participated. The festivities included a captivating Krathong Contest, where creativity and tradition flourished. Furthermore, students were engaged with games, Klong Yao procession, and Thai folk song dancing. Through this celebration, BTCL School aimed to cultivate appreciation for the rich heritage of Loy Krathong, ensuring its continued transmission across generations. Moreover, it provided an opportunity for children to connect with and celebrate their own cultural identity while living in Australia.





การแสดงดนตรีไทยในงาน Positive Life NSW

วันศุกร์ที่ 1 ธันวาคม 2023 นักเรียนชั้น ป. 6 บางส่วนและครูดนตรีสองท่านได้ไปร่วมแสดงความสามารถในการบรรเลงดนตรีไทยที่ Sydney Conservatorium of Music การแสดงครั้งนี้ ได้รับการสนับสนุนโดยครูพรพรหม ลูซี่ กรรมการผู้จัดการ สยามคลาสสิก แแดนซ์ สตูดิโอ เป็นการเผยแพร่ศิลปะและวัฒนธรรมไทย โดยผู้ชมได้ให้ความสนใจในการแสดงดนตรีไทยของเราเป็นอย่างยิ่ง

Thai Classical Music Performance for Positive Life NSW

On Friday, 1 December 2023, some of our Year 6 students, accompanied by their music teachers, captivated audiences with their Thai classical music performance at the Sydney Conservatorium of Music. Initiated by Kru Pornprom Lucey (Managing Director of Siam Classic Dance Studio), this event served as a magnificent platform to showcase our Thai arts and culture, drawing enthusiastic attention and appreciation from the audience.



กิจกรรมร่วมกับคณะภาษาไทย โรงเรียนภาษากองทัพออสเตรเลีย เมลเบิร์น



คณะภาษาไทย โรงเรียนภาษากองทัพออสเตรเลีย เมลเบิร์น นำโดย ดร. อิศเรศ สุรเชษฐพงษ์ ได้ขอความร่วมมือให้นายทหารนักเรียนท่านหนึ่ง ที่เรียนภาษาไทยกับทางคณะภาษาไทยของกองทัพฯ มาปฏิบัติการสอนทำกิจกรรมกับนักเรียนของเรา ในวันอาทิตย์ที่ 3 ธันวาคม 2023

ในเบื้องต้นนั้น นายทหารนักเรียนได้พบปะกับคุณวัชร นิเวลล์ ที่ปรึกษาโรงเรียน เพื่อแจ้งถึงกระบวนการและรายละเอียดเกี่ยวกับกิจกรรม จากนั้น นายทหารดังกล่าวได้พบปะและอธิบายกติกาการแข่งขันฟุตบอลเป็นภาษาไทยให้แก่นักเรียนชั้น ป. 1-6 ทราบ รวมทั้งมีภาคปฏิบัติให้นักเรียนได้ลงสนามแข่งขันฟุตบอลกันในบริเวณโรงเรียน สร้างความสนุกสนานให้กับนักเรียนของเราเป็นอย่างมาก ซึ่งเป็นกิจกรรมสร้างสรรค์ใหม่สำหรับนักเรียน ทั้งให้ประโยชน์และเป็นการแสดงความร่วมมือกับทางภาครัฐอีกด้วย





Activities with the Defence Force School of Languages, Melbourne

The Australian Defence Force School of Languages (DFSL) in Melbourne, led by Dr. Issares Surachestpong, recently worked with BTCL School to provide practical training opportunities for its Thai language graduate. This collaboration took place on Sunday, 3 December 2023, allowing their graduate to apply his Thai language skills to offer cultural exchange and language learning with some of our BTCL students.

The program began with a meeting between the DFSL graduate team and Khun Watcharee Newell, BTCL School Advisor. The graduate provided a comprehensive overview of his project. The highlight of the program arrived when a DFSL graduate, with his acquired Thai skills, engaged with our Year 1-6 students. He brought the rules of soccer to life, leading the students in a lively game filled with laughter and friendly competition. The students not only had fun learning but also contributing their co-operation to the project.



งานวันชาติ



วันจันทร์ที่ 4 ธันวาคม 2023 คณะกรรมการบางส่วนนำโดย ดร. ทรงศรี ฟอเรน ผู้ประสานงานโรงเรียนพร้อมด้วยผู้ปกครอง ได้รับเกียรติให้นำนักเรียนส่วนหนึ่งของเราไปแสดงขับร้องเพลงบ้านเกิดเมืองนอน และแสดงนาฏศิลป์ไทย ชุดระบำอยุธยาในงานวันชาติ ซึ่งจัดโดยสถานกงสุลใหญ่ ณ นครซิดนีย์ ณ State Library of NSW การแสดงทั้งสองชุดได้รับการชื่นชมจากผู้เข้าร่วมงานเป็นอย่างดี นับว่าเป็นประสบการณ์ที่ดีของนักเรียนของเราที่ได้มีโอกาสไปแสดงในงานวันสำคัญของชาติไทย





Thai National Day

On Monday, 4 December 2023, a committee led by Dr Songsri Foran, School Coordinator, along with parents, proudly accompanied some of our students to perform for the Royal Thai Consulate-General in Sydney. Our students captivated the audience with their song "Bann-kerd-muang-non", and the graceful movements of the Thai classical dance "Rabum-Ayutthaya." The event was hosted at the prestigious State Library of NSW.

It was a great opportunity for our students to showcase their talents in such a very important event of Thailand.



การแสดงนาฏศิลป์ที่วัดนานเทียน



วันจันทร์ที่ 1 มกราคม 2023 นักเรียนชั้นอนุบาล 2-3 บางส่วนได้ไปแสดงนาฏศิลป์ ชุด “รำแพรวา ภาพศิลป์” ในงาน Cultural Festival ที่วัดนานเทียน การแสดงดังกล่าวเป็นที่ชื่นชอบของผู้ชมเป็นอย่างมาก แสดงให้เห็นถึงการพัฒนาและความสามารถของนักเรียนรุ่นน้องของเราเป็นอย่างดี

Cultural Festival at Nan Tien Temple

On Monday, 1 January 2024, the Cultural Festival at Nan Tien Temple was presented by a

remarkable performance from some of our Kindy 2-3 students. They captivated the audience with their Thai classical dance, "Prae-wah-karn-la-sin." Their performance very well showcased their incredible progress and talent.

ทั้งนี้ วัดนานเทียนได้มอบโอกาสอันดีให้กับคณะนักเรียนของเราไปร่วมแสดงดนตรีไทย และนาฏศิลป์ในงานต่าง ๆ ซึ่งจัดขึ้นเป็นประจำทุกปีทางโรงเรียนฯ จึงขอขอบคุณวัดนานเทียนคณะผู้จัดงานมา ณ โอกาสนี้



BTCL School wishes to thank the Nan Tien Temple and their organisers for consistently providing incredible opportunities our students to share their heritage through Thai music and dance on its various events every year.



งานพิธีมอบสัมฤทธิ์บัตรประจำปีการศึกษา 2023

โรงเรียนฯ ได้จัดให้มีงานพิธีมอบสัมฤทธิ์บัตรประจำปีการศึกษา 2566 ขึ้นที่โรงเรียนในวันอาทิตย์ที่ 10 ธันวาคม 2023 โดยมี ดร. ทรงศรี ฟอเรน ผู้ประสานงานโรงเรียน ให้การต้อนรับรองกงสุลใหญ่ชาติ กาญจนกฤษกร และภริยาเข้าร่วมงาน ในงานนี้มีคณะครู กรรมการ ผู้ปกครองเข้าร่วมแสดงความยินดีกับนักเรียนที่เข้าร่วมงานรับสัมฤทธิ์บัตรโดยพร้อมเพรียงกัน

นอกจากนี้ ยังมีการแสดงดนตรีไทย ดนตรีโปงลาง และนาฏศิลป์ไทยให้ผู้ร่วมงานชมอีกด้วย จากนั้น รองกงสุลใหญ่ชาติ กาญจนกฤษกร ได้รับประทานอาหารร่วมกับคณะกรรมการและผู้ปกครองอย่างเป็นกันเอง





2023 Graduation Ceremony



BTCL School organised its 2023 Graduation Ceremony on Sunday, 10 December 2023. School Coordinator Dr Songsri Foran warmly welcomed Mr Charlie Garnjana-Goonchorn, Deputy Consul-General of the Royal Thai Consulate-General, Sydney and his spouse, to preside over this special occasion. Our teachers, committee and parents happily participated in the event. Our students showcased their Thai classical music pieces and traditional dances to audiences. After the ceremony, Mr Charlie Garnjana-Goonchorn joined our committee and parents for a luncheon.







: Term 4/2023 Teachers :	
<p>1. ครูขวัญ ขวัญตา ณ ลำพูน Kwanta Na Lamphun ครูใหญ่และครูประจำชั้นประถม 1 - 2 kwanta09@hotmail.com</p> 	<p>8. ครูโบ ศรินทร์ อัลวาเรซ Sarin Alvartz ครูประจำชั้นห้องปรับพื้นฐานหรือมณฑล 2 bosarin1005@yahoo.com</p> 
<p>2. ครูบุษ มลิวรรณ คูเปอร์ Maliwan Cooper ครูประจำชั้นอนุบาล 1 maliwan.cooper@outlook.com</p> 	<p>9. ครูปาล์ม ภัทรา นนทะแสน Patra Nontasaen ครูประจำชั้นห้องปรับพื้นฐานหรือมณฑล 1 djiizalmv@gmail.com</p> 
<p>3. ครูแชมป์ บุญชู กิตติก้อนภางค์ Boonchoo Kittikongnapang ครูประจำชั้นอนุบาล 2 thechamp@hotmail.com</p> 	<p>10. ครูแนน สิรินาถ คันทองเงิน Sirinat Khanthongoen ครูประจำชั้นประถม 3 nansirinad@gmail.com</p> 
<p>4. ครูเจมส์ อนุรักษ์ ชาสำโรง Anurak Chasamrong ครูประจำชั้นอนุบาล 3 kongzaa_no1@hotmail.com</p> 	<p>11. ครูจำ อัญมาศ ภูเพชร Anyamas Phoophet ครูประจำชั้นประถม 4 - 6 anyamas34421@hotmail.com</p> 
<p>5. ครูโต้ง นิพนธ์ประพัฒน์ หล้าคำมี Niphonprakhan Lakamsee ครูนาฏศิลป์ tong-niphon@hotmail.com</p> 	<p>12. ครูเธียร ปุญชรศมี เหมบุรุษ Puncharat Hemburut ครูนาฏศิลป์ punchavat@pks.ac.th</p> 
<p>6. ครูเจมส์ ปกรกาล นพรัตน์สกุล Pakornkarn Nopparattanasakul ครูดนตรีไทย pakomkam1801@gmail.com</p> 	<p>13. ครูศรีม อรสุภา หมั่นดี Onsupa Mande ครูดนตรีไทย dreammandee@gmail.com</p> 
<p>7. ครูเจี๊ยะ สีนสุข จิระจันทร์ Sinsook Chirachant ครูผู้สอนห้องศึกษาผู้ใหญ่ออนไลน์ jeab58@gmail.com</p> 	



BTCL Committee members 2023:

<p>1. ตาบทิพย์ หงสเวส (แหม่ม) รองประธานกรรมการ Tarpthip Hansavesa Vice President</p>	<p>8. วิภา เต็งชัยกุล (อ้อย) เจ้าหน้าที่สโตร์ Wipha Tengchaikul Store Officer</p>
<p>2. วรณี อำนาจหาญกิจ (อ้อย) เลขานุการ Wanee Amnajhankij Secretary</p>	<p>9. สุกฤตา ต่างใจ (ตา) แคนทีน Sukrita Tangjai Canteen Operator</p>
<p>3. ชมพัฒน์ภักดิ์ พวงไพโรจน์ (เจ) เหรัญญิก Chompatpak Puangpairoj Treasurer</p>	<p>10. นลินี แมจิก (อ้อย) แคนทีน Nalinee Magick Canteen Operator</p>
<p>4. อัมพร ชียุกิ (อู๋) วิชาการ Amphorn Tsuyuki Academic Administrator</p>	<p>11. จีวณา แคนสวรรคค์ (จี) ที่ปรึกษาอาวุโส Jeewana Dansawan Senior Advisor</p>
<p>5. ปกรณ์ ชัยมี (ใจ) วิชาการ Pakorn Chaimee Academic Administrator</p>	<p>12. วชรี นิวเอลล์ (จีด) ที่ปรึกษาโรงเรียนฯ Watcharee Newell School Advisor</p>
<p>6. จักรทิพย์ วงษ์ศรีแก้ว (แจ๊ค) ธุรการ Chakthip Wongsrikaeo Administrator</p>	<p>13. ดร. ทรงศรี ฟอแรน ผู้ประสานงานโรงเรียนฯ Dr. Songsri Foran School Coordinator</p>
<p>7. ณัฐยานิภรณ์ พันธุ์เกษม (จำ) ประชาสัมพันธ์ Natthayaniporn Pankasame Public Relations officer</p>	